

George Henry Borrow:

An Inventory of His Collection at the Harry Ransom Center

Descriptive Summary

Creator:	Borrow, George Henry, 1803-1881
Title:	George Henry Borrow Collection
Dates:	1826-1874, undated
Extent:	4 document boxes, 1 oversize box (3.22 linear feet)
Abstract:	Comprises mainly manuscripts and some correspondence by the English writer George Henry Borrow, including more than two hundred chapter files for his best-selling books on Gypsy life, <i>Lavengro</i> (1851) and <i>The Romany Rye</i> (1857).
Call Number:	Manuscript Collection MS-0457
Language:	English, Catalan, Danish, Dutch, French, Irish, Latin, Romani, Spanish, and unidentified language
Access:	Open for research

Administrative Information

Processed by:	Joan Sibley and Sara Saastamoinen, 2012 Note: This finding aid replicates and replaces information previously available only in a card catalog. Please see the explanatory note at the end of this finding aid for information regarding the arrangement of the manuscripts as well as the abbreviations commonly used in descriptions.
Repository:	Harry Ransom Center, The University of Texas at Austin

Works:

Unidentified fragments, handwritten, 7 pages, undated. Includes one fragment in Catalan and one fragment in Latin. **Container**
1.1

Unidentified fragments, handwritten, 11 pages, undated. Two pages directed to Borrow at Yarmouth with postage stamps affixed.

Unidentified handwritten manuscript, 1 page, undated. Written in Irish or Gaelic.

After whom should be mentioned Doctor, or in the venerable language..., handwritten manuscript, 1 page, undated.

Alf the freebooter:

Handwritten manuscript / early draft with many revisions, 4 pages, 1828. **Container**
1.1

Song the first, handwritten manuscript with revisions, 2 pages, undated.

Song the second, handwritten manuscript with revisions, 5 pages, undated.

Alf of Odderskier, 3 handwritten manuscript versions, 13 pages, undated.
Removed from Ap B648 913f RBC.

Article on Welsh and Irish poetry / The difference between an Irish warsong and a Welsh heroic lay..., handwritten manuscript, 4 pages, undated. Contains versions of Grasach Abo and Ode to Llwellyn ab Jorwerth. Includes writing in Danish.

The avenger of blood, handwritten manuscript, 1 page, undated. Verses 3 and 4 of the printed version; with variants.

Bede - name of a celebrated Anglo Saxon church writer..., handwritten manuscript / fragment, 2 pages, undated.

Belardo's wedding, handwritten manuscript, 4 pages, undated.

Ben Dorain, handwritten manuscript, 47 pages, undated.

The birth of Eve, handwritten manuscript, 2 pages, undated.

Bran and the black dog, handwritten manuscript with revisions, 3 pages, undated.

A brief account of the works of Joost van den Vondel, handwritten manuscript, 24 pages bound, undated. Includes writing in Dutch. **Container**
5.1

The brother avenged / I stood before my master's board..., handwritten manuscript with corrections, 3 pages, circa 1829. Published in *The Foreign quarterly review*, June 1830 and *The brother avenged and other ballads*, 1913. From the Drake Collection. **Container** 1.1

But first to all the countryside..., handwritten manuscript, 2 pages, undated.

Child Maidelvold, handwritten manuscript with few revisions, 4 pages, undated.

Chorus of the nuns of Santa Clara, handwritten manuscript, 6 pages bound, undated. **Container** 5.2

The chosen knight:

Handwritten manuscript, 6 pages, undated. On verso of last page: Sir Swerkel. **Container** 1.1

Sir Oluf rode forth into the countree..., handwritten manuscript with corrections, 2 pages, undated. An earlier version than that published in *Ulf Van Yern and other ballads*, 1913. With this: Dagmar. From the Drake Collection.

Sir Oluf rode forth over hill and lea..., handwritten manuscript with corrections, 2 pages, undated. Written on this: titles of poems to be included in *Kaempe viser*. Published in *Ulf Van Yern and other ballads*, 1913. From the Drake Collection.

The creator from Caedmon, handwritten manuscript / translation with corrections, 6 pages, undated (watermark 1874).

The cruel mother-in-law, handwritten manuscript, 4 pages, undated.

The cuckoo / Abiding an appointment made..., handwritten manuscript with corrections, 2 pages, undated. Published in *The brother avenged and other ballads*, 1913. From the Drake Collection.

The cuckoo's song in Merion, handwritten manuscript with many revisions, 2 pages, undated.

The damsel of the wood, handwritten manuscript, 10 pages, undated. On verso of last page: Damsel Mettie.

Dante's inferno: canto V, handwritten manuscript with revisions, 8 pages bound, undated. **Container** 5.3

Dear to the grasshopper is the grasshopper..., handwritten manuscript, 2 pages, undated. On verso: Sir Peter and his Siman. **Container** 1.1

Dear to the little birdies wild..., handwritten manuscript with revisions, 2 pages, undated.

- Diary, handwritten manuscript, 138 pages, 23 April - September 3 1855. Boxed with: printed copy of Borrow's *An expedition to the Isle of Man* (1855). **Container** 1.2
- Diderik and Olger the Dane, handwritten manuscript, 8 pages, undated. **Container** 1.1
- A drinking song, handwritten manuscript with revisions, 2 pages, undated.
- Egell son of Shallagrim..., handwritten manuscript, 2 pages, undated. **Container** 1.3
- An elegy, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- The elf bride / There as a youthful swain one day..., handwritten manuscript, 1 page, undated. Written on this: 2 AN / drafts in Borrow's hand. Published in *The brother avenged and other poems*, 1913. From the Drake Collection.
- Elf-shot / Gallant Sir Olaf he rideth in haste..., handwritten manuscript with corrections, 2 pages, undated. Early unpublished version of *Sir Olaf* which was published in *The serpent knight and other ballads*, 1913. From the Drake Collection.
- The elves, handwritten manuscript with revision, 2 pages, undated.
- The end of Sivard Snarenswayne:
- Handwritten manuscript, 5 pages, 1854. **Container** 1.3
- Chorus, handwritten manuscript with revisions, 4 pages, 1828.
- Notes, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- The English gypsy, handwritten manuscript, 2 pages, undated. On verso: From the Hungarian gypsy.
- The English gypsy, handwritten manuscript, 4 pages, undated. On verso: From the Spanish gypsy. Includes writing in unidentified language.
- English gypsy verbs, handwritten manuscript / incomplete, 7 pages, 1874?
- Epigrams by Carolan, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- Epigrams from the Persian, handwritten manuscript, 7 pages, undated.
- Epigrams from the Persian, handwritten manuscript, 2 pages, and typescript copy, 1 page, undated. On verso: *The power of beauty* and *The power of voice*. From the Persian.

Epigrams: Honesty, A politician, and The candle, handwritten manuscript, 2 pages, undated. On verso: Epigram on himself.

Erik Emun and Sir Plog, handwritten manuscript with revisions, 3 pages, undated.

Ermeline, handwritten manuscript, 16 pages, undated.

Essay on the relationship of the Irish and Welsh languages, handwritten manuscript / fragment, 2 pages, undated.

The exodus of the trollds, dwarfs or pisgeys from Nendysel, handwritten manuscript, 3 pages, undated.

Expedition of king's warriors to Berting's land, handwritten manuscript, 8 pages, undated.

The expedition to Berting's land, handwritten manuscript, 4 pages, undated.

The faithful king of Thule, handwritten manuscript, 1 page, undated.

Container
1.4

Fake Ang. Sax, faecan, to commit what is base..., handwritten manuscript, 2 pages, undated.

The father's return. From Mickiewicz, handwritten manuscript, 14 pages, undated. With this: The fish. A ballad by Mickiewicz. Founded on a popular song.

The eyes, handwritten manuscript with revisions, 2 pages bound, undated. Bound in printed copy of Borrow's Romantic ballads (1826). **Container**
1.5

Feridun, handwritten manuscript, 1 page, undated.

Container 1.4

Finn and the damsel, or The trial of wits, handwritten manuscript with revisions, 1 page, undated.

Finnish arts, handwritten manuscript with revisions, 2 pages, undated.

The forced consent, handwritten manuscript with revisions, 2 pages, undated.

The fountain of Maribo; or The queen and the algreve, handwritten manuscript, 5 pages, undated. Removed from Ap B648 913f RBC.

The fountain of Maribo; or The queen and the algreve, handwritten manuscript / fragments, 7 pages bound, undated. Bound in printed copy of Borrow's The fountain of Maribo and other ballads (1913). **Container**
1.6

From Goudeli, handwritten manuscript, 1 page, undated. Removed from Ap B648 913s3 RBC. **Container**
1.4

- Gael and Gaul, handwritten manuscript, 9 pages bound, undated. Bookplate of Edmund William Gosse. **Container** 2.1
- Germand Gladenswayne, handwritten manuscript / incomplete with extensive revisions, 7 pages, undated. **Container** 1.4
- The giant of Bern and Orm Ungerswayne:
- Handwritten manuscript, 2 pages, undated. Titled Orm Ungerswayne. **Container** 1.4
- Handwritten manuscript, 12 pages, undated (circa 1854).
- Handwritten manuscript, 7 pages, undated (watermark 1830). Titled VII. The giant of Bern and Orm Ungerswayne, chorus.
- Gipsy song, handwritten manuscript, 2 pages, undated. On verso: Tugnis armande, prala. Includes writing in unidentified language.
- The girl and boy from Gongora: The girl, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- The gold horns, handwritten manuscript, 5 pages bound, undated. Bound in printed copy of Borrow's *The gold horns* (1913). Bookplate of Edmund William Gosse. **Container** 2.2
- Grasach Abo, or The cause of grace, handwritten manuscript with revisions, 3 pages, undated. Removed from PR 4154 B738 1913 HRC copy 2. **Container** 1.4
- Greek songs, handwritten manuscript with revisions, 3 pages, undated.
- Grimhild's vengeance / It was the proud Dame Grimhild..., Song the first, handwritten manuscript with corrections, 11 pages, undated. Published in *Grimhild's vengeance, three ballads*, 1913. From the Drake Collection.
- Grimmer and Kamper, chorus, handwritten manuscript, 4 pages, undated.
- Ha, is it so? When in the sulphur pool..., handwritten manuscript with revisions, 3 pages, undated.
- Hafbour and Signe, handwritten manuscript with revisions, 12 pages bound, undated. **Container** 2.3
- The hail storm, or The death of Bin, handwritten manuscript translated from ancient Norse, 9 pages, undated. **Container** 1.4
- The harp, handwritten manuscript, 1 page, undated.
- Hastings determines to go to Rome..., handwritten manuscript / fragment, 4 pages, undated. Also contains verses. Includes writing in French.

The Hedebye spectre, handwritten manuscript, 2 pages, undated. Removed from Ap A648 913s3 RBC.

However I got paid at last for my writing in the review..., handwritten manuscript / fragment, 4 pages, undated.

I am persuaded..., signed handwritten manuscript, 1 page, 1845.

If the field of a deceased husband or father..., handwritten manuscript / fragment, 2 pages, undated.

Impromptu over Tandpine, handwritten manuscript, 2 pages, undated. On verso: Dette vers haver dette..., handwritten manuscript.

In praise of warlike virtue / translation from Tirtaus, handwritten manuscript, 4 pages, undated. Includes handwritten list of books on verso.

Ingelfred and Gudrune, handwritten manuscript with some revisions, 2 pages, undated.

Innocence defamed, handwritten manuscript, 4 pages, undated. Removed from Ap B648 913k2 RBC.

It was about six in the evening..., handwritten manuscript / fragment, 2 pages, undated.

Jewish tales and parables, handwritten manuscript, 25 pages, undated (watermark 1866).

The Kampe viser: an introduction to a translation, handwritten manuscript with revisions, 45 pages bound, undated. Bookplate of Clement K. Shorter.

Container
2.4

King Byrge and his brothers, handwritten manuscript, 3 pages, undated.

Container
1.4

King Diderik and the fight between the lion and dragon, handwritten manuscript / draft / incomplete with revisions, 2 pages, undated. Removed from PR 4154 K526 1913 HRC.

King Diderik and the lion's fight with the dragon, handwritten manuscript with revisions, 12 pages, 1826-1829.

King Valdemar and his sister, handwritten manuscript with revisions, 7 pages, undated.

The king's wake, handwritten manuscript, 7 pages, undated. Two versions, other titled The watchnight. Removed from Ap B648 913k2 RBC.

- Lavengro / chapter 5, handwritten manuscript with revisions, 16 pages bound, 1850. **Container**
2.6
- Lines, handwritten manuscript / first draft with revisions, 2 pages, undated. **Container**
2.5
- Lines from the Italian, handwritten manuscript, 2 pages, undated. Written on this:
From the Spanish; From the Danish; Ode from Anacreon; From the Greek; From
an uncertain Latin author.
- Lines / To read the great mysterious past..., handwritten manuscript, 1 page,
undated.
- Little Danneved and Swayne Trost, handwritten manuscript, 7 pages, undated.
- Little Danneved and Swayne Trost, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- Little Engel, handwritten manuscript, 19 pages, undated.
- Mallwyd, handwritten manuscript, 1 page, 1862?
- Marsk Stig, handwritten manuscript / incomplete with revisions, 2 pages, undated.
- Marsk Stig, songs 1, 2, 3, handwritten manuscript with revisions, 7 pages, undated.
- Marsk Stig's daughters, handwritten manuscript / incomplete with revisions, 4
pages, undated.
- The mermaid, handwritten manuscript with one revision, 5 pages, undated. Written
with this: Rosmer, handwritten manuscript, 5 pages, undated.
- Miann a Bhaird, handwritten manuscript with revisions, 4 pages, undated. Written
in Gaelic.
- Mimmering tan, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- Mimmering tan, handwritten manuscript, 12 pages, undated. On verso of last page:
King Diderik and the lion's fight with the dragon.
- Mirror of Cintra, handwritten manuscript, 1 page, 1840. Handwritten calculations
on verso.
- The mist, handwritten manuscript with revisions, 4 pages, 1862?
- Moladh an Leoghninn, air fonn Cabar..., handwritten manuscript, 4 pages,
undated. Written in Irish or Gaelic.
- The morning walk, handwritten manuscript, 8 pages, undated. On verso of page 4:
Time's perspective.

- The naik, handwritten manuscript, 2 pages bound, undated. Also includes calligraphic title page and typed description / transcript, 6 pages, undated. Bookplate of W. Van R Whitall. **Container**
2.7
- Never run yourself down, handwritten manuscript, 1 page, undated. **Container**
2.5
- A new song to an old tune, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- The nightingale, handwritten manuscript with revisions, 12 pages, undated.
- The Nile of Egypt / You must know that the Nile of Egypt..., handwritten manuscript with typescript copy, 4 pages bound, undated. Also includes calligraphic title page and typed transcription, 10 pages, undated. **Container**
2.8
- Note to little Engel, handwritten manuscript, 8 pages, undated. **Container**
2.5
- Notes:
- Concerning Orm Ungerswayne / The first of which is here translated..., handwritten manuscript, 1 page, undated. **Container**
2.5
- On the derivation of some Finnish words / The cupidity of their neighbors..., handwritten manuscript, 3 pages, undated.
- On gypsy crimes / The following is a case in point..., handwritten manuscript, 2 pages, undated. With this: typescript copy.
- Relating to Romany rye and Zincari, handwritten manuscript, 7 pages bound, undated. Also includes calligraphic title page and typed transcription, 7 pages, undated. Bookplate of W. Van R Whitall. **Container**
2.9
- Now snatching the pen he oft has held..., handwritten manuscript, 1 page, undated. **Container**
2.5
- Now the wizard's land we enter..., handwritten manuscript, 3 pages, undated.
- Now these two last reports were bad enough..., handwritten manuscript / fragment, 2 pages, undated.
- O God the creator of _____ and of Djinn..., handwritten manuscript with many revisions, 2 pages, undated.
- O thou with the golden hair my young Isabel..., handwritten manuscript, 2 pages bound, undated.

- Ode from the Danish, three handwritten manuscripts / first, revised, and final drafts, 12 pages bound, undated. **Container** 5.4
- Ode to God: from the Hebrew and from the Arabic, handwritten manuscript, 2 pages, undated. Removed from Ap B648 835t2 RBC. **Container** 2.5
- Olger the Dane and Burman, handwritten manuscript, 8 pages, undated.
- The om hymn from the Sanscrit, handwritten manuscript, 1 page, undated.
- On the peculiarities of the houses and ships of the Egyptians. From the Arabic of Abdollatif, a writer of the 13th century, handwritten manuscript in shorthand and longhand, 2 pages, undated.
- Our heart is heavy, brother, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- Parables, handwritten manuscript, 11 pages bound, undated. Also includes calligraphic title page and typed transcription, 8 pages, undated. Contents: King and workmen; The ox and lion; Khoni of Magul and the showers. Bookplate of W. Van R Whitall. **Container** 3.2
- Peasant songs of Spain from recitation, 2 handwritten manuscript versions, 4 pages, undated. Removed from Ap B648 913s3 RBC. **Container** 3.1
- The pisgey and midwife, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- The power of the harp, handwritten manuscript with extensive revisions, 16 pages, undated.
- Prose tale; being a portion of an account of the adventures of Count Tanko, etc., handwritten manuscript with revisions, 2 pages, undated.
- Prose tale, being a portion of an account of the adventures of Count Tanko, etc., typescript, 30 pages, undated. **Container** 3.3
- Proud Signild, handwritten manuscript with revisions, 4 pages, undated. Bound with Borrow's Proud Signild and other ballads (1913). **Container** 3.4
- Ramund, handwritten manuscript, 6 pages, undated. Removed from Ap B648 913f RBC. **Container** 3.1
- Ranan cantavit Hebrew 705. Song Gaelic Rannan, handwritten manuscript, 2 pages, undated.
- Reasons for the adoption of Toryism, handwritten manuscript, 4 pages bound, undated. Also includes calligraphic title page and typed transcription, 11 pages, undated. **Container** 3.5

Reblandun pajin de, or Brijindope; segunda parte del diluvio, handwritten manuscript, 4 pages, 1841? Written in Spanish. **Container** 3.1

Romano lavo-lil; word book of the Romany, or English gypsy language..., printed book, first edition, with handwritten corrections in ink by Borrow and notes and markings in pencil by W. I. Knapp, 335 pages, 1874 (date published). Tipped in: handwritten manuscript, 1 page, by Borrow for the note which is printed on page iii, 1 December 1873. Bookplates of George Clifford Thomas; W. Van R. Whitall. **Container** 3.6

The Romany rye; a sequel to Lavengro, appendix, chapter III, handwritten manuscript / incomplete, 4 pages, undated. Lacks only the lines of verse at the end. **Container** 3.1

Romany suttur(?) gillie, handwritten manuscript, 2 pages, undated.

Rosmer:

Handwritten manuscript / incomplete, 2 pages, undated. **Container** 3.1

Handwritten manuscript with revisions, 9 pages, undated.

Typescript, 7 pages, undated.

Rosmer Mereman: song the second, handwritten manuscript, 8 pages, undated.

Rosmer Mereman: song the second, typescript, 6 pages, undated.

Rush, Norse a notorious name..., handwritten manuscript, 2 pages, undated.

Signelil, handwritten manuscript, 2 pages, undated. Removed from Ap B648 913s3 RBC. **Container** 3.7

The singing mariner, handwritten manuscript with revisions, 2 pages undated.

The singing mariner, handwritten manuscript with revisions, 2 pages, 1829.

Sir Gunceline's wedding, chorus, handwritten manuscript with many revisions, 5 pages, undated.

Sir Pall, Sir Bear and Sir Liden, handwritten manuscript, 3 pages, undated.

Sir Peter, handwritten manuscript with few revisions, 2 pages, undated.

Sir Ribolt, handwritten manuscript, 5 pages, undated.

Sir Verner and Dame Ingeborg, handwritten manuscript, 2 pages, undated. Removed from Ap B648 913s3 RBC.

Song: Nastrond's blazes, handwritten manuscript, 2 pages, undated.

The song of Deirdra, handwritten manuscript, 3 pages, undated.

Song to the sole of man, handwritten manuscript, 1 page, undated.

Song to the sun, handwritten manuscript with revisions, 4 pages, undated.

The songs of Ranild, song the third, handwritten manuscript with revisions, 4 pages, undated.

The songs relating to Marsk Stig and his family, no. 6, Ranilds' first song, handwritten manuscript, 2 pages, undated.

Songs relating to Queen Dagmar, handwritten manuscript with several marginal notations, 15 pages, undated. Titles: King Valdemar's wooing; Queen Dagmar's arrival in Denmark; The mermaid's prophecy.

The squint-eyed lady, handwritten manuscript, 2 pages, undated.

The story of Yvashka with the bear's ear, handwritten manuscript, 17 pages, undated.

Swayne Felding, handwritten manuscript, 18 pages, undated. Two versions, the other titled Swayne Felding combat with the giant. Removed from Ap B648 913k2 RBC.

Swayne Felding's dispute with Queen Judte, handwritten manuscript with revisions, 6 pages bound, undated. Also includes calligraphic title page and typed transcription, 13 pages, undated. Bookplate of W. Van R. Whitall. **Container**
3.8

Swayne Vonved, handwritten manuscript, 18 pages, undated. **Container**
3.7

The sword, handwritten manuscript, 3 pages, undated.

A tale from the Cornish, handwritten manuscript / fragment, 3 pages, undated. Removed from Ap B648 913s3 RBC. **Container**
3.9

The tale of Brynild, handwritten manuscript, 5 pages, 1828.

The tale of Brynild, handwritten manuscript, 10 pages, 1854.

Then said the maid without more ado..., handwritten manuscript, 1 page, undated

Then were placed in heaven..., handwritten manuscript, 4 pages, undated.

They instantly fell asleep, and she awaked them..., handwritten manuscript, 1 page, undated.

The three expectants, handwritten manuscript, 4 pages, undated.

Thy qualities Lord are so many and grand..., handwritten manuscript, 2 pages, undated.

Titles, notes and other matter, handwritten manuscript, 12 pages bound, undated. Also includes calligraphic title page and typed transcription / translation, 15 pages, undated. Includes writing in Spanish. Bookplate of W. Van R. Whittall.

Container
4.1

To my native land, from Baggensen, handwritten manuscript, 3 pages, undated. From the Hanley Collection.

Container
3.9

To sing a song of joy and wonder..., handwritten manuscript, 1 page, undated.

To the sun, handwritten manuscript, 5 pages, 1862?

Tolerable enough, a poor substitute, however, to a genuine Englishman..., handwritten manuscript / fragment, 1 page, undated.

Tom Hickathrift, handwritten manuscript, 2 pages, undated.

Tord of Hafsborough / It was Tord of Hafsborough..., handwritten manuscript, 4 pages, undated (watermark 1824). Published in Tord of Hafsborough and other ballads, 1914. From the Drake Collection.

Translation: One summer morn, as I was seeking..., 2 handwritten manuscripts, 5 pages, undated.

The treasure digger / O would that with last and shoe I had stay'd..., handwritten manuscript, 4 pages, undated. Published in The brother avenged and other ballads, 1913. With this: The fisher; The youth's song in spring. From the Drake Collection.

Turkish hymn to Mahomet, handwritten manuscript with revisions, 2 pages, undated.

Tygge Hermandsen, handwritten manuscript with revisions, 3 pages, undated.

Ulf van Yun, handwritten manuscript, 11 pages, 1854.

Ulf van Yun, chorus, handwritten manuscript with revisions, 9 pages, undated.

Ulf Van Yern and Vidrik Verlandson / Twas the youthful Ulf Van Yern..., handwritten manuscript with corrections, 7 pages, circa 1829. An earlier version than that published in Ulf Van Yern and other ballads, 1913. From the Drake Collection.

The unfortunate marriage, handwritten manuscript, 6 pages, undated. Removed from Ap B648 913f RBC.

The valkyrie and raven, notes, signed handwritten manuscript with revisions, 16 pages, undated.

Volundarkvida of the Edda, handwritten manuscript, 8 pages bound, undated.

Container
5.5

The warrior, handwritten manuscript, 1 page, undated.

Container 3.9

When fades the world before thy sight..., handwritten manuscript, 1 page, undated.

The wicked stepmother, typescript, 7 pages, undated.

Wild Wales, handwritten manuscript / fragment, 2 pages, undated.

Wild Wales, handwritten manuscript / draft fragments with revisions, 43 pages bound, undated. Included with this: Gael and Gaul, handwritten manuscript / draft fragments with revisions, 3 pages, undated.

Container
4.2

A worthless thing is song, I know..., handwritten manuscript, 1 page, undated.

Container
3.9

The wrestling match, handwritten manuscript with revisions, 3 pages, undated.

Yet without any mincing of the matter..., handwritten manuscript / fragment, 1 page, undated.

Young Swaider, or The force of Runes, handwritten manuscript, 11 pages, undated. On verso of last page: The wicked stepmother.

Zuleka, handwritten manuscript, 3 pages, undated.

Works I:

Notebook and journal entries, 3 handwritten manuscripts in notebook, 122 pages, 1850-1852, undated. Contents: Lavengro: chapters 19, 20, handwritten manuscript / early drafts, 24 pages, undated; Romano lavolil...: poems and word lists, handwritten manuscript, 90 pages, undated; Journal entries re underwater swimming, signed handwritten manuscript, 8 pages, 1850-1852. Additional titles include: The Apostles creed, The birds; a moral ditty, Blackberry spurs, Chap., The death of Bin, Drabbing the banlo, A gypsy compliment, Gypsy song, The Lord's prayer in Romany, Mang Prala, May song; from the Danish, The Petulengres, and Pgil's head ransome, Tugnis armande. Includes writing in Irish or Gaelic and Romany.

Container
4.3

Letters:

AL to unidentified recipient, undated.

Container 4.4

AL / incomplete / draft to unidentified recipient, 1838. On verso: handwritten lists of words.

ALS to unidentified recipient, 14 March no year.

ALS to Brackenbury, J. M., 27 January 1844.

AL / draft to the British and Foreign Bible Service, directed to secretary Andrew Bron dram, 1838.

AL / draft to the members of the Committee of the British and Foreign Bible Society, undated.

ALS to Cooper, Mrs., undated.

ALS to Elwin, Whitwell, 25 October 1853.

ALS to Murray, J., undated. Removed from 60-6035.

AL / draft to the Norwich Weekly Mercury, directed to the editor, undated. From the Drake Collection.

Letters I:

Letters, notes and other matter, 13 pages bound, undated. Also includes calligraphic title page, descriptions, and typed transcriptions, 16 pages undated. Contents include: AL to unidentified lord, undated; AL to Army pay office re his brother T. J. Borrow, undated; AL / draft to unidentified recipient re The Bible in Spain, undated; Battle of Banbury notes, handwritten manuscript, 2 pages, undated; Notes re Parsons, a friend of Philip II of Spain, handwritten manuscript, 4 pages, undated. Bookplate of W. Van R. Whittall.

Container
4.5

Recipient:

Cunningham, Allan, 1784-1842. ALS to Borrow, 22 February 1826. Bound in printed copy of Borrow's Romantic ballads (1826).

Container
1.5

Ford, Richard, 1796-1858. ALI to Borrow, 26 February 1843.

Container
4.6

Miscellaneous:

- | | |
|---|-------------------------|
| Borrow, George Henry, 1803-1881. ADS / check to Mary Clarke Borrow, 22 December 1841. | Container
4.7 |
| Wise, Thomas James, 1859-1937. ALS to W. F. Prideaux, 3 June 1914. Bound in printed copy of Borrow's Grimhild's vengeance (1913). | Container
4.8 |

Explanatory Note Concerning Manuscript Collections Cataloged in the Card Catalog

Prior to 1990 when archival cataloging procedures were adopted at the Ransom Center, all manuscript collections were described in a card catalog.

Organization of Collections:

- Manuscripts for each author collection were organized into four categories:
- **Works:** manuscripts by the author, arranged alphabetically by title;
- **Letters:** the author's outgoing correspondence, arranged alphabetically by recipient name;
- **Recipient:** the author's incoming correspondence, arranged alphabetically by the author of the letter; and
- **Miscellaneous:** all other manuscripts and correspondence, arranged alphabetically by creator.

Materials that did not fit into these categories, such as art, photographs, books, and near-print materials such as newspaper clippings, were dispersed to other Ransom Center collections for cataloging and storage.

Abbreviations Used in Descriptions:

The symbols below were used in combinations. For example **ALS** means autograph letter signed; **Tccms** means typed carbon copy manuscript, etc.

- **A** = autograph (i.e., handwritten)
- **T** = typed
- **S** = signed
- **I** = initialed
- **Ms** = manuscript
- **Mss** = manuscripts
- **L** = letter
- **FL** = form letter
- **N** = note
- **D** = document
- **C** = card
- **PC** = post card
- **cc** = carbon copy
- **p** = page
- **pp** = pages
- **l** = leaf
- **ll** = leaves
- **nd** = no date
- **inc d** = incomplete date